

ASb  
approved



# Crocodile and Baboon

Little Zebra Books

Jeremiah Dube

Ingona  
n'Impundu

Ibitabo bito bya Zebra

Jeremiah Dube

English / Kinyarwanda



Baboon and Crocodile  
were the best of friends.

They played together. They  
ate together. They did  
everything together.

Impundu n'ingona bari  
inshuti nziza.

Bakinnye hamwe.  
basangira hamwe.  
Bakoraga ibintu byose  
hamwe.



But one day, Crocodile got very sick. He was close to dying.

Crocodile went to the traditional healer. "If you want to get better, you have to eat baboon meat," said the traditional healer.

Ariko umunsi umwe, Ingona yararwaye cyane. Yari hafi gupfa.

Ingona yagiye k' umuvuzi. Umuvuzi ati: "Niba ushaka gukira, ugomba kurya inyama z' impundu."



When he heard this,  
Crocodile cried.

If he wanted to get better,  
he had no choice but to  
eat his friend the baboon.

Ingona imaze kubyumva,  
irarira.

Niba ishaka gukira, nta  
kundi yari kubigenza  
uretse kurya inshuti ye  
Impundu.



When Baboon went to see his friend, he got on Crocodile's back.

Crocodile took Baboon out to the deepest part of the river.

Mu gihe Impundu yagiye kureba inshuti ye, yagiye ku mugongo w' ingona

Ingona yajyanye Impundu mu gice kinini cy'uruzi.



"What is troubling you, my friend?" asked Baboon.

Crocodile said, "The traditional healer told me that if I want to get better I must eat you, my friend."

"Ni iki kikubabaje, nshuti yanjye?" impundu irabaza.

Ingona iti: " umuvuzi yambwiye ko niba nshaka gukira ngomba kukurya, nshuti yanjye."



Baboon replied, "No, don't eat me. I'm too small!

Wait a minute and I'll call my grandfather. He's bigger than me. Eat him and you'll be full."

Impundu iramusubiza iti: "Oya, ntundyeye. Ndi muto cyane!

Tegereza gato ndahamagara sogokuru. Aranduta. N'umurya uzaba wuzuye. "



Crocodile said, "Where is this grandfather of yours?"

Baboon replied, "He's in the tree on that island."

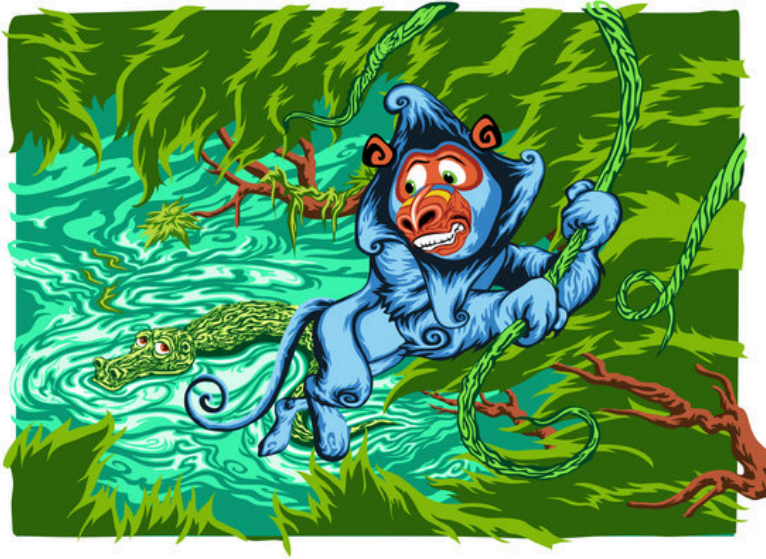
Crocodile said, "Go and get him so that I may eat him."

Ingona iti: "Sogokuru wawe ari he?"

Impundu iramusubiza iti: "Ari mu giti kuri icyo kirwa."

Ingona iti: "Genda umufate kugira ngo ndye."





Baboon jumped off  
Crocodile's back and ran  
straight up the tree.

Crocodile waited and waited.  
But Baboon did not return.

And that was the end of  
their friendship.

Impundu yasimbutse iva ku  
umugongo w' ingona yiruka  
hejuru yigiti.

Ingona yarategereje  
irategereza. Ariko Impundu  
ntiyagarutse.

Kandi iyo yari iherezo  
ry'ubucuti bwabo.

You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute in the following way:  
Ufite uburenganzira bwo gukuramo, gukoporora, guhindura cyangwa guhuza iyi nkuru kandi ukoreshe amashusho mugihe cyose ubyitiriyemo muburyo bukurikira:

## Crocodile and Baboon / Ingona n' impundu

Author / Umwanditsi -- Basilio Gimo

Translation / Umwanditsi -- Little Zebra Books / Francine Muhawenimana

Illustration / icyitegererezo -- Jeremiah Dube and Little Zebra Books

Language / Ururimi -- English / Ikinyarwanda

Level / Urwego -- First paragraphs / Igika cya mbere

© Little Zebra Books 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Ibikorwa bihangana: Inshingano 4.0

Source / Inkomoko [www.africanstorybook.org](http://www.africanstorybook.org)

Original source / Inkomoko yumwimerere <http://www.littlezebrabooks.com>

2023.06.09

